

## **Langue de service ou langue de culture dans les méthodes FLE ? Pratiques d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère à l'ITESM, Campus Toluca, Mexique**

Verónica PORTILLO SERRANO

Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Toluca

### ***Résumé***

Les méthodes FLE sont devenues un outil incontournable dans les classes de langue au Mexique et partout dans le monde. Celles qui occupent une place importante dans les écoles se réclament notamment de l'approche communicative et de l'approche actionnelle. Cette dernière approche est privilégiée par le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) qui met en œuvre une vision de la langue utilitariste. La vision TEC 21, récemment mise en place par l'Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), qui vise à fournir une formation comprenant une transmission des valeurs dans l'apprentissage d'une langue étrangère, nous a amenée à analyser un corpus constitué de 14 méthodes FLE. L'objectif de cette analyse a été de déterminer le type de langue qui est principalement véhiculée dans les méthodes afin d'en examiner la pertinence pour répondre aux objectifs de l'institution en question. Dans cet article, nous présentons d'abord les résultats de l'analyse mise en place, nous les problématisons ensuite pour enfin proposer une description des actions mises en œuvre au Campus Toluca visant à répondre à ces objectifs.

Mots clés : Méthodes FLE, langue de service, langue de culture, enseignement du français langue étrangère.

### ***Resumen***

Los manuales de francés como lengua extranjera (FLE) actualmente son una herramienta ineludible en las escuelas en México y en el mundo entero. Aquellos que ocupan un lugar importante en dichas escuelas se fundamentan sobre todo en el enfoque comunicativo y la perspectiva accional. Esta última perspectiva es privilegiada por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), quien pone en práctica una visión utilitarista de la lengua. La visión TEC 21, recientemente establecida por el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), busca alcanzar una formación que transmita valores en el aprendizaje de una lengua extranjera. Esta visión nos condujo a analizar un corpus de 14 manuales de FLE. El objetivo de este análisis fue determinar el tipo de lengua que es adoptada principalmente en estos manuales con el fin de examinar su pertinencia para responder a los objetivos de la institución antes mencionada. En este artículo se presentan los resultados del análisis, son problematizados y se propone una descripción de las acciones llevadas a cabo en el Campus Toluca para responder a dichos objetivos.

Palabras clave: Manuales de FLE, lengua de servicio, lengua de cultura, enseñanza del francés como lengua extranjera.

### ***Introduction***

Ce travail est le résultat d'une analyse de 14 méthodes FLE qui a eu pour but de déterminer le type de langue véhiculée par celles-ci. Parmi les différentes acceptions du terme « méthode » existantes en didactique des langues étrangères, nous faisons référence, dans cet article, à celle qui recouvre l'ensemble du matériel pédagogique incluant le manuel ou livre pour la classe et ses matériels complémentaires, tels que le cahier d'exercices, le CD, le DVD et le guide pédagogique. Nous parlons de « méthode » ici car c'est cet ensemble pédagogique qui est normalement utilisé par les enseignants.

Cet article est organisé comme suit : nous présentons d'abord une problématique que nous avons observée lors de nos pratiques d'enseignement à l'aide des méthodes ; ensuite, nous décrivons l'analyse faite et en détaillons les résultats ; après quoi, nous nous interrogeons sur ces résultats, et enfin, nous exposons, les actions mises en place au Campus Toluca pour répondre aux objectifs de l'ITESM.

### ***Problématique rencontrée dans les méthodes FLE.***

Les méthodes FLE, élaborées en France ou en Europe, sont en général, très présentes dans les institutions mexicaines - publiques ou privées - où l'on enseigne le français langue étrangère. Le choix d'avoir une méthode obéit, principalement, à des questions pratiques : une méthode propose un programme bien défini et une méthodologie à suivre ; normalement, elle est conçue pour un certain public (enfants, adolescents et adultes) et pour un niveau (débutant, faux débutant, intermédiaire et avancé). Cependant, la plupart des méthodes peuvent être considérées comme des méthodes « universalistes » (Savli, 2011, p. 67) du fait qu'elles s'adressent à toute personne du monde entier voulant apprendre le français. Ainsi, un chinois et un péruvien ont la possibilité d'apprendre cette langue avec la même méthode. Il s'avère pourtant que cette méthode ne tient pas compte des caractéristiques socio-culturelles des apprenants, ni de leur langue maternelle. En outre, elle ne tient pas compte, non plus, de leur style d'apprentissage ni de leurs objectifs d'apprentissage. Il n'est donc pas étonnant que ces apprenants rencontrent des problèmes au niveau, par exemple, des représentations culturelles ou de la phonétique.

Pour certains enseignants éclairés, la méthode n'est évidemment pas l'outil central dans le processus d'enseignement/apprentissage. Ces enseignants, tout en s'interrogeant, ont le mérite de ne pas en être tributaires et de ne pas la suivre au pied de la lettre. Si, grâce à cette démarche intelligente, ces enseignants prennent de la distance par rapport à la méthode, la réadaptent et en varient les supports, là où ils le jugent nécessaire, ils font face à un autre problème qui concerne le type de langue véhiculée par cette méthode.

Les objectifs d'apprentissage de la langue dans les méthodes FLE actuelles, élaborées surtout pour les niveaux débutant et intermédiaire, ne sont pas très différents les uns des autres. Qu'elles se réclament de l'approche communicative ou de l'approche actionnelle, ces méthodes poursuivent à peu près le même objectif : « faire acquérir aux divers publics une compétence de communication rapide et suffisante afin qu'ils réalisent des contacts quotidiens » (*Ibidem*). En d'autres termes, il s'agit de faire acquérir, avant tout, une langue de service, « code neutre à l'égard des contenus qu'il est censé véhiculer » (Rastier, 2012, p. 61). Une langue de service est une langue qui permet, certes, de communiquer dans les contextes langagiers les plus simples et spécifiques (à la gare, au cinéma, au magasin) mais c'est une langue limitée, dans le sens où elle n'est qu'un échantillon de la diversité langagière. La langue de service est donc une langue qui ne donne pas la possibilité de transmettre des valeurs, qui ne permet pas l'accès à la culture et qui ne favorise pas la pensée critique.

Le choix d'enseigner une langue de service ou une langue de culture « où s'élaborent et se transmettent des valeurs » (*Ibid*) correspond, bien entendu, aux objectifs de l'institution et aux besoins des apprenants. Une école de français des affaires ne serait nullement intéressée par l'enseignement de la langue de culture, mais une école des langues, ayant pour but la formation des futurs enseignants, pourrait envisager la possibilité de l'enseigner car un enseignant qui éduque véritablement est un vecteur des valeurs à transmettre.

A l'Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), la vision TEC 21 poursuit le développement des aptitudes pour former des leaders ayant trois caractéristiques : un esprit d'initiative, une éthique de vie et des compétences professionnelles au niveau international. Cette vision, qui vient d'être mise en place au niveau national, ne se contente pas seulement de la formation des personnes, mais de leur éducation, au sens fort du terme, car un de ses objectifs est l'acquisition des

valeurs conduisant à une éthique de vie. Pour ce faire, il est nécessaire d'enseigner non seulement une langue de service, mais aussi et avant tout, une langue de culture.

La mise en place de nouveaux programmes de français pour le lycée à l'ITSM nous a amenée à nous interroger sur le type de langue véhiculée par les méthodes actuelles de FLE et à les analyser. Dans ce qui suit, nous présentons la description de cette analyse et ses résultats.

### *Analyse des méthodes FLE*

#### Objectif de l'analyse

L'objectif de notre analyse a été de déterminer le type de langue véhiculée par les méthodes FLE actuelles.

#### Hypothèse

La langue véhiculée majoritairement par les méthodes FLE est la langue de service.

#### Méthodologie

##### *Constitution du corpus*

Nous avons disposé de quatorze méthodes FLE relevant de deux approches : communicative et actionnelle. Il s'agit des méthodes qui ont été publiées entre 1996 et 2014. Voir l'annexe 1 « Méthodes analysées ».

##### *Démarche d'analyse*

A partir de l'ensemble des programmes de tous les niveaux (6) enseignés au TEC, nous avons fait apparaître, sur une grille, d'une part, les contenus de ces programmes dans les méthodes en question, et d'autre part, nous avons déterminé, dans chaque méthode, le type de langue véhiculée, à savoir, langue de service ou langue de culture.

#### Résultats

Dans ce qui suit, nous présentons les résultats obtenus par niveau. L'ensemble des méthodes analysées est présent sur chaque tableau. Nous avons fait apparaître, sur la partie horizontale, un numéro correspondant à une méthode, dont le nom se trouve en bas du tableau. Par ailleurs, nous avons placé, sur la partie verticale, les thèmes correspondant à chaque niveau. Le sigle LS correspond à la langue de service et le sigle LC correspond à la langue de culture. La langue de service se manifeste, dans les méthodes, sous forme de constructions grammaticales de base et de listes de lexique, généralement, qui ne sont pas contextualisées. Alors que la langue de culture y est présente dans des genres de textes qui l'intègrent à travers les arts, la musique, la littérature, etc.

### Niveau 1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Salutations et présentations	LS	LC	LS	LC	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS
Ecole	-	-	-	-	LS	-	-	-	-	-	-	LC	LC
Famille	-	LS	LS	LS	LS	LS	-	LS	-	LS	LS	LS	LC
Climat	LS	LS	-	LC	LS	LS	-	LS	-	-	LS	LS	-
Descriptions	LC	LS	LS	LS	-	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS
A chats	LS	LS	LS	LS	-	LS	LS	-	-	LS	LS	LS	LS
Journée type	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	-	-	LS	LS	LS	LS
Projets	LS	LS	LC	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS	LS

1. VOI 2. Saison 1 3. Mobile 1 4. Alter Ego 1 5. A propos 1 6. Fcofolie 1 7. Latitudes 1 8. Connexions 1 9. Tempo 1 10. Rond-Point 1 11. Totem 1 12. A vrai dire 1 13. Echo 1.

Seulement une méthode (A vrai dire 1) recouvre tous les thèmes du programme correspondant au niveau 1. Sur les 13 méthodes analysées pour ce premier niveau, il n'y en a que 6 qui intègrent des genres de textes qui sont vecteurs d'une langue de culture. Mais il faut dire que ces genres ne sont présents que dans un ou deux thèmes maximum dans chaque méthode. Par exemple, VO1 introduit la langue de culture seulement dans le thème « descriptions ».

Au niveau quantitatif, le tableau montre, en tenant compte de l'ensemble des méthodes et des thèmes, 72 occurrences reflétant la langue de service (LS) contre 8 occurrences reflétant la langue de culture (LC). Pour avoir une idée de la manifestation de la langue de service, le lecteur pourra se reporter à l'annexe 3. Il y trouvera des extraits de deux méthodes en vogue au Mexique.

### Niveau 2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Description de l'environnement	LS	LC	-	LS	LS	LS	LS	LS	LC	-	LS (AVD 1)
Demandes formelles	-	LS	-	-	LS	LS	LS	LS	LS	-	-
Restaurant	LS (VO 1)	-	-	-	-	-	-	LC (T1)	LS (F1)	-	LS
Anecdotes	LC	LS	LC	LS	LS	LS	LS	LC	LS	LS	LS
Caractère et habiletés	LS	LS	LS	LS	-	LC	LS	-	-	-	-
Voyage	-	LS	-	LS	-	-	-	LS (T1)	-	-	-

1. VO2 2. Saison 2 3. Alter Ego 2 4. Zénith 2 5. A propos 2 6. Rond-point 2 7. Echo 2 8. Totem 2 9. Francofolie 2 10. Connexions 2 11. A vrai dire 2.

Aucune méthode ne recouvre tous les thèmes du programme correspondant au niveau 2. Sur les 11 méthodes analysées pour ce deuxième niveau, il n'y en a que 5 qui intègrent des genres de textes qui sont vecteurs d'une langue de culture. Comme dans l'analyse précédente (correspondant au niveau 1), ces genres ne sont présents dans chaque méthode que dans un ou deux thèmes maximum.

Au niveau quantitatif, 32 occurrences reflètent la langue de service (LS) contre 7 occurrences véhiculant la langue de culture (LC).

### Niveau 3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Loisirs	-	-	LS	-	LC	LC	-	LS	LS	-	LS
Sports et activités culturelles	-	LS	-	LS	LC	-	-	LS	LS	-	LS
Goûts	-	-	LS (AE 1)	LS (Z 1 et 2)	-	LS	-	LS	-	LS	-
Divertissement et moyens de communication	LC	LS	LS	-	-	LS	LS	LS	LS	-	-
Vacances et voyages	LC	LS	LS	LS	-	-	-	LS	LS	-	-

1. VO2 3. Saison 2 3. Alter Ego 2 4. Zénith 2 5. A propos 3 6. Rond-point 2 7. Echo 2 8. Totem 2 9. Francofolie 1 10. Connexions 1 11. A vrai dire 1.

Seulement une méthode recouvre tous les thèmes du programme correspondant au niveau 3 : Totem 2. Sur les 11 méthodes analysées pour ce troisième niveau, il n'y en a que 3 qui intègrent des genres de textes qui sont vecteurs d'une langue de culture. Comme dans les analyses précédentes (correspondant aux niveaux 1 et 2), ces genres ne sont présents dans chaque méthode que dans un ou deux thèmes maximum.

Au niveau quantitatif, 25 occurrences abordent la langue de service (LS) contre 5 occurrences reflétant la langue de culture (LC).

### Niveau 4

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Santé	LC	LS	LS	-	LS	-	-	LS	-	-	LS (AV3)
Se plaindre/conseiller	LS	LS	-	-	-	-	-	-	-	-	LS
Alimentation	-	LS	-	LS	-	-	LC	LS	-	-	LS
Ecole et études	LC (V03)	-	LC	-	-	-	-	-	-	-	-
Environnement	LC	-	LS	-	LS	LS	-	LS	-	-	LS
Travail	LC (V03)	LS	LS	-	LS (AP3)	LC (RP3)	LS	LS	LS	LS	-

1. VO 3. Saison 2 3. Alter Ego 2 4. Zénith 2 5. A propos 2 6. Rond-point 2 7. Echo 2 8. Totem 2 9. Francofolie 1 10. Connexions 2 11. A vrai dire 2

Aucune méthode ne recouvre tous les thèmes du programme correspondant au niveau 4. Sur les 11 méthodes analysées pour ce quatrième niveau, il n'y en a que 4 qui intègrent des genres de textes qui sont vecteurs d'une langue de culture. Contrairement aux analyses précédentes (correspondant aux niveaux 1,2 et 3), il y a une méthode qui véhicule la langue de culture dans 4 thèmes (V02 et 3), les trois restantes ne véhiculent cette langue que dans un seul thème.

Au niveau quantitatif, 24 occurrences reflètent la langue de service (LS) contre 7 occurrences véhiculant la langue de culture (LC).

### Niveau 5

	1	2	3	4	5	6	7
Culture nationale et internationale	-	-	-	-	-	-	-
Opinions et expériences personnelles	-	-	LC	-	-	LS	LS
Environnement	LC	LS	-	-	LS	-	LS
Santé et médecine	-	-	-	-	LS	-	LS (AV3)
Education, études et travail	-	-	-	LS	-	LS	-

1. VO2. 2. Alter Ego 2 3. Rond-point 3 4. Echo 2 5. Totem 2 6. Connexions 2 7. A vrai dire 2.

Pour ce niveau, aucune méthode ne recouvre tous les thèmes du programme correspondant au niveau 5. Sur les 7 méthodes analysées pour ce cinquième niveau, il n'y en a que 2 qui intègrent des genres de textes qui sont vecteurs d'une langue de culture. Comme dans les analyses précédentes (correspondant aux niveaux 1, 2 et 3), ces genres ne sont présents dans chaque méthode que dans un thème.

Au niveau quantitatif, 9 occurrences reflètent la langue de service (LS) contre seulement 2 occurrences relevant la langue de culture (LC).

### Niveau 6

	1	2	3
Tourisme, voyage et commerce international	LC	LS	LS
Technologies modernes	-	-	-
Le rôle de l'homme et de la femme	-	-	-

1. VO3. 2. Alter Ego 2 3. Totem 2.

Pour ce dernier niveau, aucune méthode ne recouvre tous les thèmes du programme. Sur les 3 méthodes analysées pour ce sixième niveau, il n'y en a qu'une qui intègre des genres de textes qui sont vecteurs d'une langue de culture. Comme dans les analyses précédentes (correspondant aux niveaux 1, 2, 3 et 5), ces genres ne sont présents que dans un thème. Au niveau quantitatif, 2 occurrences relèvent de la langue de service (LS) contre 1 occurrence reflétant la langue de culture (LC).

## Remarques finales

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5	Niveau 6	Total
Langue de service	72	32	25	24	9	2	164
Langue de culture	8	7	5	7	2	1	30

Le tableau ci-dessus montre que la langue de service l'emporte largement sur la langue de culture dans l'ensemble de méthodes analysées dans ce travail. La langue de service est beaucoup plus présente, surtout dans les premiers niveaux, mais il faut dire que la langue de culture y trouve sa place même si sa présence est faible. Enfin, nous avons constaté que seulement une méthode, qui correspond à trois niveaux différents (VO1, VO2 et VO3) sur les 14 méthodes analysées pour l'ensemble des niveaux, est vectrice de la langue de culture.

### *Pourquoi la langue de service est dominante dans les méthodes FLE ?*

N'importe quelle méthode conçue pour l'enseignement d'une langue est fondée sur une vision de la langue. Les méthodes issues de l'approche communicative et de l'approche actionnelle, que nous avons analysées dans ce travail de recherche, ont été conçues à partir d'une vision instrumentaliste de la langue : celle-ci est définie avant tout comme « un instrument de communication, ou mieux comme un instrument d'interaction sociale » (Germain, 1993, p. 202). Cette vision qui domine en Sciences du Langage relève une problématique logico-grammaticale (cf. Rastier, 2001). Vraisemblablement loin d'être abandonnée, elle apparaît souvent dans l'avant-propos des méthodes :

« Fidèles à l'approche communicative, nous l'enrichissons d'une perspective actionnelle. Nous gardons [...] la découverte de la langue au service de la réalisation d'actions réelles et réalistes » (Totem 1, 2014, p. 3) ; « Avec *Mobile*, nous avons voulu accompagner les étudiants vers l'autonomie en français, rapidement et efficacement. Pour cela, nous proposons une démarche avant tout centrée sur le lexique : mettre à disposition les mots pour dire, échanger et s'affirmer » (Mobile 1, 2012, p. 3) ; « L'objectif de Tempo est donc de conduire l'élève à la maîtrise de savoir-faire lui permettant de faire face à des situations de communication variées » (Tempo 1, 1996, p. 3) ; « Les thèmes abordés ont pour principal objectif [...] de permettre à l'apprenant de développer des savoir-faire et savoir-être indispensables à toute communication réussie » (Alter Ego, 2012, p. 3). »

Dans ces méthodes, l'absence des genres de textes, surtout dans les premiers niveaux, est flagrante. Ce sont la phrase et le paragraphe, au lieu du texte, qui sont privilégiés.

La prépondérance de la langue de service dans les méthodes FLE actuelles obéit, par ailleurs, aux principes du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), établi par le Conseil de l'Europe, que l'on peut considérer à la suite de Rastier comme une : « Magistrale projection dans un domaine technique de l'ultralibéralisme économique européen, le Cadre [...] est devenu une norme de fait pour l'apprentissage des langues à l'échelon international [...]. » (Rastier, 2012, p. 62).

Ce cadre définit des niveaux de compétences qui servent de base pour les concepteurs des méthodes : « Les objectifs et les contenus de *Connexions* ont été définis dans le plus grand respect des buts définis dans le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (Editions Didier, 2001) » (Connexions 1, 2004, p. 2) ; « Par ses objectifs et sa méthodologie *Echo* s'inscrit pleinement dans le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) » (Echo 1, 2013, p. II).

Ainsi, en se réclamant du Cadre, les méthodes analysées réduisent une langue de culture à une langue de service, et en même temps, elles projettent dans l'apprentissage du français « la conception du langage la plus réductrice, et qui concrétise l'idéologie utilitariste (affichée) et mercantiliste (cachée). » (Rastier, *ibidem*). Il est bien connu que les ventes massives de méthodes, dans les écoles, rapportent énormément aux éditeurs.

Le Cadre en question non seulement met en œuvre une conception utilitariste du langage mais aussi une conception réductrice de la personne qui apprend : « Fondé sur l'hypothèse que le but de l'apprentissage d'une langue est de faire de l'apprenant un utilisateur compétent et expérimenté, ce mode de description doit vous permettre de définir vos objectifs de manière claire et aussi complète que possible. » (CECRL, 2005, p. 5). Cette conception réductrice est aussi présente dans l'approche actionnelle, perspective privilégiée dans le Cadre, car elle « considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches dans des circonstances et un environnement donnés [...] » (CECRL, 2005, p. 15).

Les présupposés de l'approche actionnelle, privilégiés par le Cadre, sont présents non seulement dans les méthodes, mais aussi chez les enseignants qui s'en réclament : « [...] l'étudiant est un acteur social et surtout un usager de la langue car s'il n'en est pas ainsi, la langue n'est pas un moyen de communication mais un simple objet d'étude aussi inutile que l'est une équation algébrique quand on ne sait pas comment l'utiliser. » (Perez, 2013, p. 9).

Dans cette perspective, il ne s'agit pas d'éduquer, autrement dit de transmettre des valeurs permettant la formation et l'épanouissement de la personnalité de l'élève, mais de former des acteurs capables de répondre à des besoins sociaux, comme par exemple, celui d'un bon consommateur ou d'un bon contribuable. Mais, est-ce que les êtres humains se réduisent à cela ?

### *Pratiques d'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère à l'ITESM, Campus Toluca, Mexique.*

La vision TEC 21 de l'Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), exposée plus haut, cherche à atteindre non seulement une formation qui donne des outils pour faire face au marché du travail, au niveau international, mais aussi une éducation qui permette l'épanouissement de l'être humain en tant que personne constituée de valeurs, et en tant que citoyen assumant une éthique de vie.

Au Mexique, les programmes pour apprendre le français sont souvent tirés des méthodes FLE adoptées par les institutions éducatives. La méthode correspond au programme et la progression est définie et fixée par celle-ci. Ainsi, une méthode est généralement prévue pour une année d'apprentissage.

Au campus Toluca le français est obligatoire au lycée grâce à l'existence d'une filière multiculturelle. On compte en moyenne 500 élèves chaque semestre. On propose 6 niveaux de français pendant les trois ans d'études des lycéens.

Pendant plusieurs années, le campus a fait appel aux méthodes FLE comme outil principal d'enseignement. Il n'y avait pas de programmes à proprement parler parce que la méthode était le programme. Les enseignants se contentaient de la suivre. Les élèves arrivaient difficilement à s'exprimer à l'oral et à l'écrit. En revanche, ils avaient de bons résultats en grammaire. Cela tenait, entre autres raisons, à la méthode qui privilégie, dans l'ensemble, l'approche grammaticale.

En août 2014, la direction académique du lycée de l'ITESM (Campus Monterrey) a proposé pour le système secondaire des programmes à mettre en place dans tous les campus du pays. Ces programmes ont été conçus à partir des recommandations du CECRL pour pouvoir faire face aux certifications internationales. Le semestre août-décembre 2014 a été un semestre décisif pour nous parce que nous disposions de deux types de programmes, ceux que nous avons élaborés fin 2013 (suite à une réflexion sur la non pertinence des méthodes dans nos pratiques d'enseignement) et ceux qui nous ont été confiés.

Nos programmes avaient comme caractéristique principale le souci de faire produire des textes oraux et écrits relevant d'un genre de texte. Ceux provenant de la direction académique proposaient surtout un programme ancré sur la notion de « compétence » traitée par le CECRL. Face à cette situation, nous avons décidé de faire une seule version des programmes qui visent non seulement la préparation aux certifications en français langue étrangère mais aussi qui permettent de transmettre une langue de culture. Ces programmes sont encore à améliorer car ce sont nos pratiques qui nous permettent de les ajuster et d'en voir la pertinence pour l'ensemble des niveaux ainsi que pour chaque niveau. Ils viennent, d'ailleurs, de subir un dernier remaniement pour le semestre janvier-mai 2015 (cf. l'annexe 2).

Partant donc du constat que les méthodes FLE véhiculant une langue de service, ne sauraient pas répondre, d'une part aux objectifs fixés par l'ITESM et d'autre part, s'adapter aux programmes dont il vient d'être question, nous avons été amenés à nous passer des méthodes existantes dans le marché éditorial.

Ainsi, nous travaillons avec des séquences didactiques dont le matériel déclencheur est du matériel authentique (texte, audio, vidéo) surtout pour les derniers niveaux, mais les premiers niveaux sont aussi concernés. L'accès à une autre vision du monde et par conséquent à une langue de culture a lieu grâce à la littérature (extraits d'œuvres, fables, aphorismes des grands auteurs, entre autres), la chanson, le théâtre, le cinéma, la gastronomie (une foire gastronomique francophone a lieu chaque année), les sujets d'actualité (science, environnement, écotourisme, travail, technologie, santé, alimentation, entre autres). Lorsque ces sujets sont abordés, nous mettons en place une analyse de la situation au Mexique pour faire un retour à notre propre culture. L'apprentissage de la langue étrangère, non seulement donne aux élèves la possibilité de découvrir une autre vision du monde, mais aussi celle de revenir à la leur. Nous envisageons, par ailleurs, de relier la matière de français à d'autres matières, par exemple, les sciences. Une foire de la science a lieu chaque année, ce sera l'occasion pour que nos élèves exposent aussi leur travaux en français.

Le document déclencheur pour traiter un sujet et pour arriver ensuite à la production d'un texte oral ou écrit relève toujours d'un genre de texte (carnet de voyage, fable, chanson, court-métrage, fait divers, éditorial, critique de film, lettre de motivation, article d'opinion, poème, aphorisme). Le genre de texte est central ici puisqu'il permet d'aborder non seulement un point culturel (l'immigration en France, par exemple) mais aussi grammatical et lexical. Les élèves sont confrontés, dès le départ, à la complexité textuelle, à la langue vivante. Un travail qui va du global au local est réalisé lorsque qu'on aborde un genre de texte comme document déclencheur pour ensuite faire un travail local sur un point grammatical et lexical. Ainsi, la grammaire et le lexique sont traités au sein d'un genre de texte relevant d'un ou plusieurs domaines sémantiques.

Dans le processus d'enseignement/apprentissage le jeu occupe une place importante en classe de langue. Indépendamment des avantages moteurs, affectifs et cognitifs (Silva, 2008), le jeu permet non seulement de briser la rigidité de la relation pédagogique traditionnelle mais aussi d'encourager l'initiative et de donner la parole aux élèves.

En ce qui concerne l'évaluation, ce sont le savoir-faire, le savoir-être et les savoirs (lexicaux, grammaticaux, orthographiques, phonologiques, etc.) qui sont privilégiés et non pas seulement ces derniers savoirs ou compétences auxquelles le CECRL fait référence. Lorsqu'un élève est capable d'écrire



une lettre de motivation en respectant les normes du genre, il fait preuve d'une maîtrise de l'ensemble de ces compétences. Les savoirs ou connaissances sont traitées et travaillées au cours du processus d'enseignement/apprentissage mais elles n'occupent pas la première place car elles font partie d'un travail local, alors que la production des textes écrits et oraux est pour nous l'aboutissement d'un savoir-faire. Ainsi, nous accordons une place très importante aux productions écrites et orales de l'élève qui relèvent d'un genre de texte (carte postale, lettre de motivation, critique de film, carnet de voyage, interview, débat, etc.). La production écrite est évaluée après avoir subi un processus de correction. L'élève remet d'abord une première version (brouillon), l'enseignant lui signale les problèmes rencontrés (accords, orthographe, morphosyntaxe, lexique) et ensuite il corrige son texte à partir des propositions de l'enseignant. L'erreur n'est pas pénalisée ici puisque l'élève obtient sa note seulement après correction de son propre travail. Pour ce qui est de la production orale, on tient compte surtout de son implication et de son initiative dans la prise de parole.

### ***Remarques finales***

L'omniprésence des méthodes FLE dans les institutions éducatives au Mexique entraîne souvent une certaine dépendance concernant les pratiques d'enseignement. Faute d'une valorisation au niveau des revenus et d'une reconnaissance du métier (dans les écoles publiques les enseignants sont très mal payés, et souvent, ils n'ont pas droit aux prestations que dicte la loi), certains enseignants la suivent au pied de la lettre sans se poser la question du type de langue à enseigner et à apprendre.

L'ITESM, première institution privée dans ce pays, s'est fixé des objectifs clairs : une formation solide aboutissant à la transformation de la personne, en d'autres termes, au passage de l'individu cherchant une identité à la personne heureuse et épanouie. Il est à souligner que c'est au lycée que commence cet enjeu. Tout ce qui est proposé aux élèves contribue à la constitution de leur personnalité. En outre, ils ont besoin de repères. Au campus Toluca, nous avons relevé le défi de travailler sans méthode car nous sommes persuadés qu'un enseignant joue un rôle central du fait qu'il est capable de « susciter l'envie, voire même le désir d'apprendre, par la mise en place de dispositifs, de situations, de techniques et d'outils médiateurs » (Robbes, 2009, p. 17). En conséquence, « [...] le métier d'enseignant ne consiste pas à appliquer des méthodes conçues par des experts qui seraient valables pour tous les élèves et en toute situation » (*Ibidem*, p. 8).

Le parti pris de se passer de méthodes entraîne certaines difficultés d'ordre pratique : manque de formation de certains professeurs, réticence au travail en équipe, refus de consacrer plus de temps à la préparation des documents pour la classe. Cependant, il est intéressant de constater que les résultats sont encourageants bien que nos pratiques d'enseignement soient encore à améliorer et à réfléchir. Nos élèves se montrent très satisfaits de la façon dont nous procédons. Cette situation est encourageante aussi pour nous les enseignants qui refusons de nous limiter à l'enseignant/apprentissage d'une langue de service.

### **Références bibliographiques**

- Bérard, E. et al. 1996. Tempo 1, Paris : Didier.
- Berthet, A. et al. 2012. Alter Ego, Paris : Hachette.
- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues*. 2005. Paris: Didier.
- Girardet, J. et Pécheur, J. 2013. Echo (2<sup>ème</sup> édition), Paris : Clé international.
- Germain, C. 1993. Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire, Paris : Clé international.
- Lopes, M-J. et Le Bougnec, J-T. 2014. Totem 1, Paris : Hachette.
- Mérieux, R. et Loiseau, Y. 2004. Connexions 1, Paris : Didier.
- Reboul, A. 2012. Mobile, Paris : Didier.
- Pérez Barbier, A. 2013. « Pédagogie du projet: un journal fait par et pour les étudiants de français », Chemins actuels, N° 74, pp. 10.
- Portillo Serrano, V. 2010. « La notion de genre en sciences du langage et en didactique du français langue étrangère », *Lenguas en contexto*, N° 7, pp.10.
- Rastier, F. 2001. Arts et Sciences du texte, Paris : Presses Universitaires de France.
- Rastier, F. 2012. « Apprendre », Bariloche : Ediciones GEISE, pp. 20.
- Robbes, B. 2009, « La pédagogie différenciée », pp. 34. Université de Cergy-Pontoise/IUF Versailles. [http://www.meirieu.com/ECHANGES/bruno\\_robbes\\_pedagogie\\_differenciee.pdf](http://www.meirieu.com/ECHANGES/bruno_robbes_pedagogie_differenciee.pdf). Consulté le 26 juin 2014.
- Savli, F. 2011. « Analyse des méthodes FLE : Techniques et pratiques », *Dibilim*, N° XXIV, pp. 10.
- Silva Haydée, 2008. « Le jeu en classe de langue », Paris : CLE International.

### **Note sur les annexes**

Les annexes de ce travail sont les suivantes :

Annexe 1 : Méthodes analysées. On y trouve l'ensemble des méthodes analysées.

Annexe 2 : Exemple d'un programme mis en place au Campus Toluca pour le semestre janvier-mai 2015. Il s'agit d'un programme indicatif dans le sens où il subit des remaniements au cours du semestre. C'est, en outre, un programme qui s'adapte au niveau des élèves, à leur rythme d'apprentissage, à leur progression et même à la personnalité de l'enseignant. Celui-ci décide du type de document déclencheur à utiliser et du type de production demandée.

Annexe 3 : Extraits des méthodes (*Latitudes 1*, 2008 et *Saison 1*, 2014) qui véhiculent une langue de service. Dans « Saison 1 », le lexique n'est pas contextualisé. On privilégie des listes des mots. Au niveau textuel, ce sont la phrase et le paragraphe qui sont privilégiés. Pour ce qui est de « Latitudes », bien que le document déclencheur s'inscrive dans un genre de texte (courriel), celui-ci n'est pas analysé. On s'en sert seulement pour arriver à la conceptualisation d'un point grammatical (le passé composé). Dans la tâche finale, on y demande de produire un message électronique sans avoir abordé les caractéristiques du genre.

## Annexe 1

### METHODES ANALYSEES

Titre de la méthode	Année de parution	Auteur (s)	Éditorial	Type d'approche
Version originale 1	2009	Monique Denyer, Agustín Garmendia, Marie Laure Lions-Olivieri	Maison de langues	Actionnelle
Version originale 2	2010	Monique Denyer, Agustín Garmendia, Corinne Royer, Marie Laure Lions-Olivieri	Maison de langues	Actionnelle
Version originale 3	2011	Monique Denyer, Christian Ollivier, Émilie Perrichon	Maison de langues	Actionnelle
Nouveau Rond-Point 1	2011	Catherine Flumian, Josiane Labascoule, Christian Lause, Corinne Royer	Maison de langues	Actionnelle
Nouveau Rond-Point 2	2011	Catherine Flumian, Josiane Labascoule, Serge Priniotakis, Corinne Royer	Maison de langues	Actionnelle
Nouveau Rond-Point 3	2012	Filomena Capucho, Monique Denyer, Josiane Labascoule, Aurore Rébuffé, Corinne Royer	Maison de Langues	Actionnelle
Tempo 1	1996	Évelyne Bérard, Yves Canier, Christian Lavenne	Didier/Hatier	Communicative
Connexions 1	2004	Régine Mérieux, Yves Loiseau	Didier	Actionnelle
Connexions 2	2004	Régine Mérieux, Yves Loiseau	Didier	Actionnelle
Latitudes 1	2008	Régine Mérieux, Yves Loiseau	Didier	Actionnelle
A vrai dire 1	2011	Régine Boutégège	Vicens Vives Chat Noir	Communicative
A vrai dire 2	2011	Régine Boutégège	Vicens Vives Chat Noir	Communicative
A vrai dire 3	2011	Régine Boutégège	Vicens Vives Chat Noir	Communicative
Francofolie 1	2006	Régine Boutégège	Vicens Vives / Chat Noir	Communicative
Francofolie 2	2006	Régine Boutégège	Vicens Vives / Chat Noir	Communicative
À propos A1	2009	Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon, Fabienne Nugue	Presses universitaires de Grenoble	Communicative
À propos A2	2010	Cristelle Carenzi-Vialaneix, Catherine Metton, Annabelle Nachon, Fabienne Nugue	Presses universitaires de Grenoble	Communicative
À propos B1	2012	Valérie Blasco, Marie-Thérèse Kamalanavin, Aliette Lauginie, Annabelle Nachon, Fabienne Nugue.	Presses universitaires de Grenoble	Communicative
À propos B1/B2	2005	Christine Andant, Marie-Laure Chalaron	Presses universitaires de Grenoble	Communicative
Zénith 1	2012	Sandrine Chein, Reine Mimran, Sylvie Poisson-Quinton, Évelyne Siréjols	CLE International / SEGER	Actionnelle
Zénith 2	2013	Fabrice Barthélémy, Sandrine Chein, Alice Etienbled, Reine Mimran, Sylvie Poisson-Quinton.	CLE International / SEGER	Actionnelle
Alter ego A1	2012	Annie Berthet, Emmanuelle Daill, Catherine hugot, Véronique M. Kizirian, Monique Waendendries.	Hachette	Actionnelle
Alter ego A2	2012	Annie Berthet, Emmanuelle Daill, Catherine hugot, Véronique M. Kizirian, Monique Waendendries.	Hachette	Actionnelle
Mobile A1	2012	Alice Reboul, Anne-Charlotte Boulinguez, Géraldine Fouquet	Didier	Actionnelle
Écho A1	2013	J. Girardet, J. Pêcheur	CLE International	Actionnelle
Écho A2	2013	J. Girardet, J. Pêcheur	CLE International	Actionnelle
Saison 1	2014	Marie- Noëlle Cocton, Élodie Heu, Catherine Houssa, Émilie Kasazian, Dorothée Duplex, Delphine Ripaud	Didier	Communicative
Saison 2	2014	Marie- Noëlle Cocton, Anouchka De Oliviera, Annelinne Dintilhac, Dorothée Duplex, Delphine Ripaud	Didier	Communicative
Totem 1	2014	Marie-José Lopes, Jean Thierry Le Bougnec	Hachette	Communicative/actionnelle
Totem 2	2014	Marie-José Lopes, Jean Thierry Le Bougnec	Hachette	Communicative/actionnelle

## Annexe 2

### PROGRAMME FRANÇAIS 4 JM2015 ITESM CAMPUS TOLUCA

Sujet	Grammaire	Lexique	Activités	Points culturels	Dates 2015
1. Le monde du travail : professions et métiers	-Pronoms relatifs (que, qui, où) - les verbes pouvoir, savoir, devoir + infinitif.	-Les professions -Les métiers - les activités professionnelles et les lieux de travail.	-Un exposé -Des devinettes	Les métiers et les professions les plus communs en France et au Mexique.	-Une semaine (12 – 16 janvier)
2. Secteurs : industrie, commerce, services, public, agriculture, pêche, éducation, la restauration	- Pronoms relatifs - les adjectifs (pour parler des métiers et des secteurs économiques)	-Les secteurs du monde du travail	-Simulation sur un métier issu d'un secteur spécifique (jeu de rôles)	Les entreprises françaises les plus connues au monde.  Les entreprises françaises et québécoises installées au Mexique	-Une semaine et demie (19 – 27 janvier)
3. Le professions d'hier, d'aujourd'hui et de demain.	-Passé composé/ imparfait (rappel)  -Discours indirect au présent	-Les professions -Les métiers	-Exposé des professions -Compte rendus des chapitres se rapportant aux métiers (Petit Prince de Saint-Exupéry).	- Le Petit Prince.	-Une semaine et demie (28 janvier – 6 février)
4. La situation des travailleurs (France/Mexique)	-Conditionnel présent  - Les superlatifs  - Exprimer son accord /son désaccord.	-Les professions -Les métiers	-Débat portant sur le meilleur métier (selon l'élève) - Production écrite (réflexion sur la meilleure profession pour toi – petit texte argumentatif)		-Une semaine (9 – 13 février)

Sujet	Grammaire	Lexique	Activités	Points culturels	Dates 2015
1. Les professions de la restauration	Il est important de Il est nécessaire de Il faut + infinitif.  Le conditionnel présent.	-Le monde de la restauration (activités, professions et métiers)	-Concevoir un mini-projet d'un restaurant pour obtenir un crédit d'une banque (type nourritures, nombre du personnel, fonction, salaire)	L'importance de la restauration en France. (lire un article ou voir un reportage, p.ex. « Les escapades du petit renaud »).	-Une semaine (23 – 27 février)
2. Les rituels à table (savoir-faire en France et au Mexique)	-Conditionnel présent -Les pronoms interrogatifs (passe-moi l'ustensile, lequel ?)	-Les repas. -Le menu (entrée, hors d'œuvre, etc. -Les ustensiles de cuisine. - Les prépositions (rappel)	-Simulation au restaurant (commander, manger, payer)	Les formules de politesse à table ou dans un restaurant.	-Une semaine (2 – 6 mars)

3. La gastronomie en France au Mexique	-Voix passive -Passé composé/imparfait (rappel) - Les adjectifs et leur place.	Composition et préparation d'un plat. - Présentation à table.	- Foire gastronomique mexicaine en français : Présenter en français un plat mexicain ; Parler de la culture gastronomique et de l'histoire mexicaine.	Historique de la cuisine au Mexique (selon le plat choisi)	-Trois semaines (9 – 27 mars)
--	--	--	---	--	-------------------------------

Sujet	Grammaire	Lexique	Activités	Points culturels	Dates 2015
1. Le travail des enfants et l'esclavage	- Connecteurs logiques (cause, conséquence, opposition) -La phrase négative ne...ni...ni/ne...plus/ne...jamais/ne...que	Le monde du travail. La globalisation	-Compte rendu d'un article parlant sur la situation actuelle du travail des enfants dans le monde.	S'approcher d'un problème actuel dans le monde.	Deux semaines (13 – 24 avril)
2. Le travail des femmes, évolution, inégalités	- Connecteurs logiques (cause, conséquence, opposition) -L'hypothèse simple	Le monde du travail. Les métiers au féminin. (réviser les féminins des professions)	-Compte rendu d'un débat sur le travail des femmes.	S'approcher d'un problème actuel dans le monde et l'aborder d'une manière critique.	Une semaine et demie (27 avril – 6 mai)

S'INFORMER

DÉCOUVRIR

# Quels loisirs pratiquez-vous ?



## Les loisirs en vidéo 4



### 1 Qu'est-ce que vous voyez ?

Où se passe la scène ?  
Qui sont les gens ? Que font-ils ?  
Pourquoi ?

**LE + INFO**

Savez-vous que les Français consacrent, en moyenne, 10 heures par semaine à leurs loisirs ?

## Les Français et le temps libre



### 2 Regardez les documents.

- Quel est le premier loisir préféré des Français ? le deuxième ? le troisième ?
- Quelles activités les Français pratiquent-ils ?
- Quel est le sport préféré des Français ?

### 3 Écoutez le document. 31

- Ce document est :  une enquête  un débat  un reportage
- De quoi s'agit-il ?

### 4 Réécoutez le document. 31

- Pour chaque personnage, dites : de quel sport il s'agit ; à quel moment cela se passe ; avec qui.
- Tendez l'oreille.** Dites si vous entendez [y], [EU] ou [E]. 33

### 5 Observez ces phrases.

Nous faisons de la randonnée. Je fais du VTT le samedi. Je joue au tennis.

- Dans chaque phrase, dites si le sport est au féminin ou au masculin.
- Soulignez le mot qui est placé après les verbes.
- Remplacez VTT et tennis par pétanque. Que remarquez-vous ?

► les articles contractés → Vérifiez et exercez-vous : 1-2 p. 65

**Mots et expressions**

**Le temps libre**

- aller à la piscine
- écouter de la musique
- faire du sport
- jouer à un sport
- pratiquer une activité
- regarder la télé

**Stratégie**

Quand j'écoute un document oral, je repère les différentes voix pour différencier les rôles de chacun.

## Un peu, beaucoup, passionnément... pas du tout !

**LOISIRS.COM**

Forum Profil Message

**Et vous, quelles activités aimez-vous ?** Créer une discussion

**Mes activités ?**  
 Le dimanche matin, je fais du foot avec mes copains. J'aime beaucoup faire de l'escalade et de la randonnée, surtout en été, parce qu'il fait beau et parce que j'adore la montagne !  
 koeff posté le 15/01/2014 à 19:44

**Dormir !!!**  
 Moi, je ne suis pas sportive. Je n'aime pas du tout courir. Je préfère dormir ! L'hiver, je reste dans mon lit. Je lis des romans, des magazines. Je regarde des films sur ma tablette. Je n'aime pas la télévision. J'écoute aussi de la musique pop !  
 Ladyann posté le 15/01/2014 à 19:58

**Petites mains !**  
 Au printemps, je fais du jardinage avec mes enfants parce qu'ils aiment bien jouer dehors. J'aime bricoler avec mes mains parce que ça dérange ! Je fais de la photographie et aussi du scrapbooking. Mon mari cuisine. Moi, je déteste ça ! Et vous, quelle est votre passion ?  
 Aryamm posté le 16/02/2014 à 21:12

### 6 Regardez ce document.

- a. Ce document est :
- un blog
  - un site de rencontres
  - un forum de discussion
- c. D'après les photos, que fait chaque personne ?
- b. Quel est le titre de la discussion ?

#### Mots et expressions

##### Les loisirs

- |                 |                |                |
|-----------------|----------------|----------------|
| ... culturels   | ... sportifs   | ... créatifs   |
| • la lecture    | • la randonnée | • le jardinage |
| • la télévision | • l'escalade   | • le bricolage |

#### Mots et expressions

##### Les saisons

- l'hiver/en hiver
- le printemps/au printemps
- l'été/en été
- l'automne/en automne

#### Communication

##### Exprimer ses goûts

- J'aime/J'adore/Je déteste lire.
- Je déteste ça.
- Ça, j'aime bien.
- Je n'aime pas le sport.
- Je n'aime pas (du tout) courir.

### 7 Lisez le document. Qui dit quoi ?

#### Associez un élément à chaque personne.

- a. Qui aime les loisirs culturels ? sportifs ? manuels ?  
 b. Qui parle du printemps ? de l'été ? de l'hiver ?  
 c. Qui aime lire ? jouer au foot ? cuisiner ?

### 8 Complétez le tableau avec les goûts de chaque personne.

☹ ☹ ☹	☹ ☹	☹	😊	😊😊	😊😊😊
Aryamm déteste cuisiner.	Ladyann ...	Aryamm ...	...	...	...

### 9 Observez ces questions.

Quelle est le sport préféré des Français ?      Quelle est votre passion ?  
 Quelles activités aimez-vous ?

- a. Entourez les éléments qui montrent que ce sont trois questions.  
 b. Dans la première question, le sport est un nom masculin. L'adjectif **quel** s'écrit au masculin. Passion, c'est masculin ou féminin ? et activités ?  
 c. Remplacez activités par sports. Qu'est-ce qui change ?

- **l'adjectif interrogatif** → Vérifiez et exercez-vous : 3-4 p. 65  
 ► **vouloir** → Précis p. 199

### Parlez de l'info !

#### 10 Quels sports pratiquent les Français ?

#### 11 Quelles activités est-ce que vous pouvez faire en hiver ? en été ?

## POINT RÉCAP'

### Lexique / Communication

# VIVRE AU QUOTIDIEN

**les loisirs culturels**

- la lecture
- la télévision
- le cinéma

**les loisirs sportifs**

- la randonnée
- l'escalade
- le jogging
- la natation

**les loisirs créatifs**

- le jardinage
- le bricolage
- le scrapbooking

**les saisons**

- l'hiver/en hiver
- le printemps/au printemps
- l'été/en été
- l'automne/en automne

**la semaine**

- le matin
- le soir
- le samedi
- le week-end

**Le temps libre**

- pratiquer une activité
- regarder la télé
- écouter de la musique
- faire du sport
- jouer à un sport
- jouer d'un instrument
- aller à la piscine

**Les activités quotidiennes**

- se réveiller
- se lever
- s'habiller
- se doucher
- se maquiller
- se raser
- se promener
- déjeuner
- travailler
- se coucher

**Exprimer ses goûts**

- J'aime/J'adore/Je déteste lire.
- J'aime cuisiner.
- Je déteste ça.
- Ça, j'aime bien.
- Je n'aime pas le sport.
- Je n'aime pas courir.

**Exprimer une envie**

- Je voudrais + *infinitif*
- J'ai envie + *infinitif*
- Je veux + *infinitif*

**Demander et dire l'heure**

- Quelle heure est-il ?
- Il est quelle heure ?
- Il est 8 heures 10.
- Il est 8 heures et demi.
- C'est à quelle heure ?
- C'est à 21 heures.
- Entre 20 heures 30 et 20 heures 45.
- De 9 heures 15 à 17 h.

**Justifier un choix**

- Pourquoi est-ce que tu veux changer de vie ?
- Parce que j'aime la nouveauté.
- Je voudrais changer de vie parce que je n'aime pas ma routine.

**Exprimer une préférence**

- Je préfère la musique.
- Je préfère faire de la musique.
- J'aime mieux le tennis.

**Activité RÉCAP'**

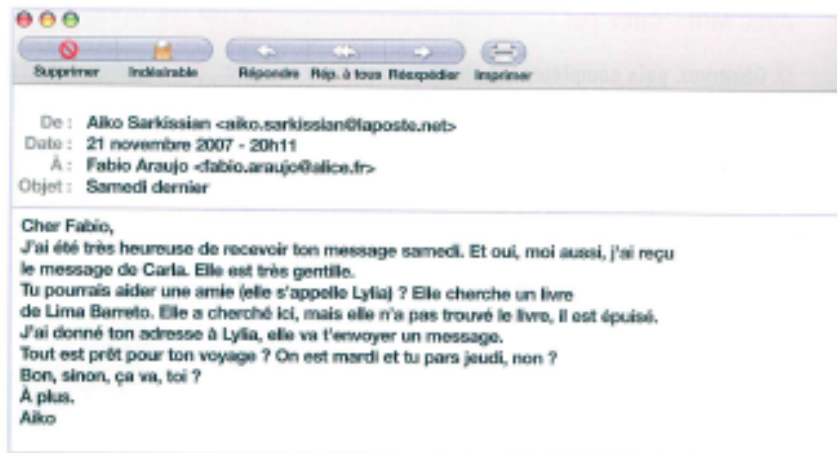
**Vous allez préparer un jeu de rôles :**  
Les commères

**1** Se joue à quatre. Deux personnes choisissent de mimer ensemble des activités quotidiennes (exemple : un enfant et sa mère, deux amies...).

**2** Deux autres sont en train de les regarder. Ce sont des commères qui décrivent ce qu'elles voient et commentent la scène en exprimant aussi leurs goûts, préférences et envies sur la situation. Exemple : *Regarde, tu vois la femme. Elle prend son petit déjeuner. Moi, je n'aime pas prendre mon petit déjeuner à 10 heures. C'est tard !*



## Parler d'actions passées



> C'est clair ?

### 12 Lisez le message et trouvez la réponse qui convient.

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Aiko écrit son message        | 2. Lylia voudrait                  |
| a) samedi.                       | a) un livre.                       |
| b) mardi.                        | b) des informations sur le Brésil. |
| c) jeudi.                        | c) rencontrer Carla.               |
| 3. Aiko demande à Fabio          | 4. Lylia va                        |
| a) d'envoyer un message à Carla. | a) aller au Brésil.                |
| b) d'écrire à Lylia.             | b) écrire à Fabio.                 |
| c) d'aider Lylia.                | c) faire un voyage.                |

### LE PASSÉ COMPOSÉ (1)

#### 13 Observez les formes suivantes dans le message et répondez.

*Elle a cherché ici.*

*J'ai donné ton adresse à Lylia.*

1. a) L'action est terminée quand Aiko écrit.  
 b) L'action continue quand Aiko écrit.

#### 2. Ces verbes sont au *passé composé*.

*passé composé = ..... (au présent) + le verbe (au participe passé)*

#### 3. Écrivez l'infinitif des verbes :

elle a cherché → ..... j'ai donné → .....

#### 4. Écrivez les verbes au *passé composé* :

demander : J'..... à Valérie. manger : On ..... chez Thomas. envoyer : Tu ..... un n

**14** Observez les phrases puis écrivez les verbes à la forme négative.

Elle a trouvé le livre. Elle n'a pas trouvé le livre.

1. J'ai oublié. → .....
2. Elle a téléphoné à Louise ? → .....
3. On a travaillé lundi. → .....
4. Ils ont parlé à la directrice. → .....

**15** Regardez les participes passés, trouvez l'infinitif, puis complétez.

écrit : écrire	→	Vous avez écrit au directeur ?
eu : avoir		On ..... des problèmes.
été : .....		J' ..... malade pendant le voyage.
fait : .....		Elle ..... des études d'économie.
pris : .....		On ..... un café.
compris : .....		Je n'..... pas .....
dormi : .....		Nous ..... chez des amis.
entendu : .....		Il n'..... pas ..... la réponse.
voulu : .....		Elle ..... venir avec nous.
pu : .....		Je n'..... pas ..... ouvrir la porte.
reçu : .....		Elle ..... un message de Fabio.

**La formation du passé composé**

avoir au présent +  
le participe passé du verbe  
Elle a trouvé le livre.  
J'ai reçu son message.

Forme négative :  
Elle n'a pas trouvé le livre.  
Je n'ai pas reçu son message.

**16** Écoutez et trouvez la phrase que vous entendez.

1. J'écris un message. / J'ai écrit un message.
2. Je visite Paris. / J'ai visité Paris.
3. Je dis bonjour à Camille. / J'ai dit bonjour à Camille.
4. Je finis mon travail. / J'ai fini mon travail.
5. J'ai un problème. / J'ai eu un problème.

**17** → Par groupes de deux, dites ce qui s'est passé.



a



b



c



d



e



f

**18** → Lylia voudrait envoyer un message électronique à Fabio.

Utilisez, au minimum, les verbes suivants pour écrire son message.

- |                        |                          |           |
|------------------------|--------------------------|-----------|
| étudier la littérature | trouver des informations | remercier |
| chercher un livre      | envoyer un message       |           |